

# 中国电影报

主管:国家电影局 主办:中国电影艺术研究中心 出版:中国电影报社 网址:www.chinafilmnews.cn 2020年02月26日 第7期 总第1639期 定价:3元

## 中影集团党委书记、董事长,中影股份董事长焦宏奋:期待电影行业沉淀思考后的“厚积薄发”

本报讯(记者李霆钧)“疫情期间,不管是创作端还是市场端,都有一个沉淀思考的过程,我们也有理由相信电影行业的厚积薄发。”谈到疫情过后电影市场的发展走势,中影集团党委书记、董事长,中影股份董事长焦宏奋如是说。

新冠肺炎疫情出现以来,为减少人员聚集,降低易感染可能,很多行业为了顾全大局而采取暂时停业,电影行业亦是如此。在焦宏奋看来,短暂的疫情不可能阻挡电影行业持续健康发展的趋势,这个自“非典”发生的2003年就开始进入产业化发展快车道的行业,此次新冠肺炎疫情期间得以沉淀、思考未来的发展。

焦宏奋表示,疫情是暂时的,我国的电影市场规模、产业发展潜力没有变化,广大中国观众对电影这一精神文化“主食”的需求和期待没有变化,电影业发展稳中向好、长期向好的趋势也不会有变化。

目前,中影正联合行业内实力的企业、电影创作者筹备抗击疫情题材的电影作品。焦宏奋表示,电影不仅

仅是休闲娱乐产品,更承担着展示时代精神、提振民族信心,为社会传播正能量、在困难面前全社会、全体人民患难与共、共渡难关的精神。鲜活的人物,感人的故事,人和故事背后要体现出一种人间大爱,展现出中华民族的凝聚力、向心力,对弘扬人类文化素养和精神素养起到正向推动的作用,这样的作品具有深厚的思想基础,真正能够引发人们的思考。

焦宏奋表示,在积极认真创作、推出更多精品力作的基础上,电影行业也需要一个理性、成熟、有竞争力的市场,一套健康、稳定、精准的宣传营销体系。

2020年是全面建成小康社会和“十三五”规划收官之年,虽然发生了疫情,但中影始终在推进各类影片的创作。脱贫攻坚奔小康主题电影《我和我的家乡》正在创作中,影片围绕脱贫攻坚的几段故事,展示“我”和“我的家乡”发生的翻天覆地的变化。

(详见第2版)

### 特别策划

## 磨难压不垮 奋起正当时 多方合力助推电影业战胜疫情重拾信心

本报讯(记者姬政鹏)2月24日,全国连续13天治愈出院超千人,全国23个省区市新增确诊病例为0,除湖北省以外,各地新增病例降至个位数……种种迹象表明,全国各地的新冠肺炎疫情防控工作已呈现出积极向好的趋势。

疫情发生以来,习近平总书记对加强疫情防控重点工作、统筹推进疫情防控和经济社会发展多次作出重要指示,强调要统筹推进经济社会发展各项任务,在全力以赴抓好疫情防控的同时,统筹做好“六稳”工作,尽可能降低疫情对经济的影响。

电影是劳动密集型产业,影院放映端更是人流密集场所,属于在疫情得到控制后,复工条件较为严格的行业,并且达到复工条件后,院线和影院还需要给片方和观众留足心理恢复期。在疫情得到初步控制的情况下,如何积极有效

地复工复产成为了摆在电影人面前的新课题。

为了保证电影产业早日克服疫情影响,恢复市场活力,各级政府纷纷出台政策帮助电影企业尤其是小微电影企业减轻税费负担,降低运营成本,强化金融支持,加大援助力度;各大机构组织、行业协会发出各种指导和倡议,并通过调查报告向有关部门提出建议;地产、旅游等其他相关产业通过减免租金、提供优惠等方式,和电影人一起守望相助、共克时艰;电影从业者在疫情期间,上潜心打磨内容、下游加强服务能力,通过沟通和协作,以期共同提升电影行业的核心竞争力。

据介绍,目前部分拍摄剧组已经在防控措施合格的情况下有序复工,而电影系统的相关扶持政策也有望在疫情结束前出台。

(详见第3-5版)

## 悬疑动作类为主的翻拍影片 渐趋成熟与多元

本报讯(记者郑中砥)习近平总书记指出:“文艺只有植根现实生活、紧跟时代潮流,才能发展繁荣;只有顺应人民意愿、反映人民关切,才能充满活力。”对于电影而言,无论原创还是翻拍,都不可急功近利、投机取巧,而是要真正做到扎根人民、扎根生活。

2019年末悬疑电影《误杀》让业内把目光重新聚焦在“外国影片的本土化翻拍”上,这类影片以国外成功电影为蓝本,在原有剧本的基础上进行加工,最终实现影片在国内市场的本土化落地。编剧史建全将原创剧本称之为“平地掘饼”,要从无到有地创造人物、故事,还要尽可能满足现实合理性,难度可想而知。而翻拍影片有所不同,在原版影片的故事基础上进行本土化加工,难度相对较小;同时,原版影片经过海外市场 and 观众的验证,创作风险性也相对降低。

回顾近年来国内市场的翻拍影片,2015年成为一个重要节点,这一年

情类和悬疑类影片中均出现了有代表性的电影,此后在这两种类型上的翻拍影片不断进行新的探索。《重返20岁》在翻拍的基础上更进一步,与韩国同步实现“一本两拍”,韩版《奇怪的她》先期在韩国上映,两部影片都收获了不错的票房和较好市场评价。

五年来,从《重返20岁》、《十二公民》到《误杀》,外国电影的本土化翻拍也在曲折中砥砺前行,出现了一批以悬疑、爱情类型为代表的优质影片,在不断总结经验中探索出电影本土化的翻拍路径。

中国传媒大学副教授张净雨认为,将改编和创造力匮乏等同实则是一种误解,“因为模式的引进和改造都需要创造力为支撑,与其将艺术家的创造力捆绑在原创的范畴内,不如将创造力应用于改编过程之中。特别是对于当下中国的电影产业而言,模式借鉴与创新的研究与实践具有重要的指导性作用。”

(详见第12-13版)

## 疫情防控形势积极向好的态势正在拓展 电影界统筹推进疫情防控和行业振兴



郭帆录制《两地书》栏目



郭建华向卡点值守人员行“拱手礼”



上海电影博物馆抗疫电影海报《攀登者》(2019年,导演:李仁港)



湖北长江电影集团党委书记、董事长陈敦亮为社区捐赠防护物资



湖北襄阳院线龙文博映队太平店镇防控点

本报讯2月23日,统筹推进新冠肺炎疫情防控和经济社会发展工作部署会议在北京召开。中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平出席会议并发表重要讲话。

习近平强调,经过艰苦努力,目前疫情防控形势积极向好的态势正在拓展。实践证明,党中央对疫情形势的判断是准确的,各项工作部署是及时的,采取的举措是有力有效的。防控工作取得的成效,再次彰显了中国共产党领导和中国特色社会主义制度的显著优势。

随着全国抗击新冠肺炎疫情取得了初步成效,部分行业和企业开始有序复工。电影行业在持续支援战“疫”行动的基础上,也积极做好了等待复工的准备。各地电影主管部门、行业协会、科研机构、企业纷纷推出一系列措施,支持电影行业积极应对疫情的变化和进展,保障电影行业持续健康稳定发展。

近日,中国电影发行放映协会向全体会员单位致信,号召电影人勠力同心,共克时艰,努力夺取抗击疫情和产业振兴的双胜利,并提出“没有一个冬天不可逾越,没有一个春天不会来临”,我们坚信,在党中央、国务院的坚强领导下,这场抗击疫情攻坚战一定会取得决定性胜利。各级政府和电影主管部门高度重视电影产业,还将相继出台扶持政策,促进行业复苏。”

电影科研所、电影质检所广泛征集当下影院所面临的硬件、软件、服务等方面技术维护问题,并请相关机构和专家积极提供解决方案和意见建议,以帮助影院以最佳的状态迎接复业,携手共渡难关。

中共江苏省委宣传部、江苏省电影局等八个部门联合发布《关于支持全省电影业应对新冠肺炎疫情影响促进平稳健康发展的政策措施》,聚焦电影企业实际困难和主要诉求,聚力帮助电影企业纾困解难和平稳发展,明确了加大财税扶持、加强金融支持、减轻企业负担等3个方面10条政策措施。

电影频道节目中心继续发挥媒体平台优势,持续推进《两地书》等特别节目的录制播出工作,融媒体《战疫故事·武汉》首集直播,周星驰、景甜、余飞等电影人与一线医务工作者连线,“平安归来,早点回家”是大家共同的心声。

湖北长江电影集团党委认真组织开展党员志愿服务活动,切实发挥党员的先锋模范作用,为防控阻击战切实做出应有的贡献。北京电影家协会号召电影人积极做出响应,冯远征、刘之冰等数十位老中青电影人共同发声,为武汉人民加油鼓劲。无锡国家数字电影产业园推出应对疫情支持影视行业共渡难关五大举措,包括企业租金减免、剧组拍摄减免等。

电影人表示,中国电影长期向好、稳中向好的基本面不会改变,这符合中国经济是稳定而坚实的基础,中国电影市场仍旧具备良好的成长性,这个庞大的市场仍旧是世界电影市场不可缺少的一环,我们有理由相信,随着疫情的逐渐消退,电影市场将迎来新的曙光。

(详见第2-9版,第16版)